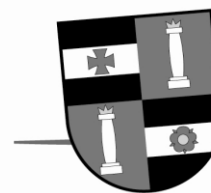


- Wir suchen ab Herbst für unser Lokal in Seis **Kellner/in in Voll- und Teilzeit**. Tel. 340 3021829 (nachmittags);
- Das Schgaguler Hotel in Kastelruth sucht für die Sommersaison 2023 in Voll- oder Teilzeit (m/w/d) **Zimmermädchen, Rezeptionsmitarbeiter und Hausmeister**. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung: [jobs@schgaguler.com](mailto:jobs@schgaguler.com) oder Tel. +39 335 1338511;
- **Mitarbeiter/in im Service**, auch Praktikant/in und **Hilfskoch/Abspüler** für Restaurant Pizzeria Bachler in Kastelruth (5 Tage Woche) gesucht. Tel. 333 1355141
- Hotel Stefaner in Tiers sucht erfahrene/n **Mitarbeiter/In für den Küchenbereich** (Voll- oder Teilzeit), 5 Tage Woche möglich. Interessiert? Wir freuen uns auf Deine Bewerbung: [info@stefaner.com](mailto:info@stefaner.com) oder Tel. 0471 642175
- **Kleine Wohnung ebenerdig** im Schlerngebiet für Rentnerpaar **gesucht**. Tel. 340 1757082
- **Suche 2- oder 3-Zimmerwohnung** im Schlerngebiet langfristig zu mieten. Habe eine unbefristete Stelle und kann Referenzen bieten. Tel. 351 2384051
- **Famiglia** di 3 Persone **cerca appartamento** di 60-80m<sup>2</sup> a Fiè, Siusi o Castelrotto. Tel. 320 0156082
- Siamo una coppia e siamo impiegati presso Alpin Sport Company. **Cerchiamo un appartamento anche da subito**. Potete contattare direttamente Alpin Sport Company Tel. 0471 707641, dopo le 18.00 siamo raggiungibili ai seguenti numeri: Sabrina 347 0034163 e Gianni 317 0668116.
- **Ausrangierte Musikinstrumente** für Dekorationszwecke **zu schenken gesucht**. Tel. Edith 340 2929421;
- Ich **suche** für nachmittags ab 15.00 Uhr sowie für Freitag und Sonntag ganztägig eine **Arbeit als Küchengehilfe/Abspüler**. Yonathan Tel. 327 7197825 oder @ [yoramirez.1994@hotmail.com](mailto:yoramirez.1994@hotmail.com);
- Junger Mann **sucht Arbeit am Wochenende** und während der Woche evtl. abends. Erfahrung im Gastgewerbe und IT-Bereich. Kann 5 Sprachen. Tel. 388 6445036

### ZU VERKAUFEN

- **Trachtentechler in Seide** Größe 70x75 cm zu verkaufen. Tel. 348 8882259
- **Kindertisch** und zwei **Stühle** zu verkaufen. Tel. 348 0867424
- **Erneuerte Frauen-Völsertracht** mit Jacke Gr. 40-42 **und Zither** günstig zu verkaufen. Tel. 333 9575748

|   |
|---|
| Redaktionsschluss am Mittwoch 18.00 Uhr; Mitteilung in den Briefkasten „Kleinanzeiger“ der Gemeinde oder <a href="mailto:kleinanzeigervoels@gmail.com">kleinanzeigervoels@gmail.com</a> |
| Chiusura di redazione: ore 18:00 del mercoledì, annunci nella casella postale “piccoli annunci” oppure a <a href="mailto:kleinanzeigervoels@gmail.com">kleinanzeigervoels@gmail.com</a> |
| <b>Die nächste Ausgabe erscheint am 14.07.2023 (bis 28.07.2023)</b>   |
| <b>Prossima uscita il 14.07.2023 (fino al 28.07.2023)</b>   |



Kleinanzeiger  
Piccoli annunci

VÖLS AM SCHLERN | FIÈ ALLO SCILIAR

**Nr. 13/2023 vom/dal 30.06.2023 bis/al 14.07.2023**

### MITTEILUNGEN DER GEMEINDE - COMUNICAZIONI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

- Die Gemeinde Völs am Schlern **sucht zum baldigen Eintritt eine/n Verwaltungsassistent/in in der VI. FE** mittels befristeten Vertrages und in Teilzeit. Zugangsvoraussetzungen: Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis, Zweisprachigkeitsprüfung B2 (ehem. B) und die Bestätigung der Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. Die Gesuche liegen im Personalamt der Gemeinde auf oder können unter [www.gemeinde.voels.bz.it](http://www.gemeinde.voels.bz.it) abgerufen werden und müssen im Personalamt (Tel. Nr. 0471 726513) **innerhalb Donnerstag, 27.07.2023, 11.00 Uhr**, einlangen.
- Il Comune di Fiè allo Sciliar **cerca un/a assistente amministrativo/a nel VI° LF** tramite contratto a termine e a tempo parziale da avviare a breve. Requisiti di accesso: diploma di maturità o equivalente, attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex B) ed attestato dell'appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del DPR 26/07/1976 n. 752 e s.m. Il modello per la domanda è depositato nell'ufficio personale del Comune o può essere scaricato dal sito internet [www.comune.fie.bz.it](http://www.comune.fie.bz.it) e deve pervenire all'ufficio personale (n.tel. 0471 726513) **entro le ore 11:00 di giovedì, 27.07.2023**.

### VERSCHIEDENES

- **Familienwanderung: Das verborgene Leben der Mäuse!** Bei einem gemütlichen Waldspaziergang am **Freitag, 30. Juni 2023** von 15.00 bis 17.00 Uhr dreht sich alles um die Maus. Wir lernen die verschiedenen Mäusearten zu unterscheiden, machen uns auf die Suche nach ihren Spuren und erfahren, was sich im Verborgenen des Waldes abspielt. Treffpunkt ist der Parkplatz Völser Weiher. Das Angebot richtet sich an Familien mit Kindern von 6 bis 12 Jahren und ist kostenlos. Informationen und Anmeldungen im Naturparkhaus Schlern-Rosengarten Tel. +39 0471 708110, [info.sr@provinz.bz.it](mailto:info.sr@provinz.bz.it).
- Am **Samstag, 01. Juli 2023** findet im **Dorfzentrum von Völs der ganztägige Jahresmarkt** (08.00-ca.14.00 Uhr) mit Bauern und Krämern statt. Musikalische Umrahmung am Kirch- und Gemeindeplatz.

- **Schloss Gaudi - Musikfestival im Zwinger, am 1. Juli 2023** ab 17.30 Uhr im **Hofgarten des Schloss Prösels**. Der Abend verspricht fünf Konzerte von Künstlern aus Südtirol und Österreich. Mit dabei sind Robin's Huat, Desert May Bloom (AT), Last Chance und Rooftop. Headliner des Abends ist die Innsbrucker Band Mother's Cake, die mit ihren progressiven Rock-Rhythmen schon weltweit auf verschiedensten Bühnen Konzerte gegeben hat und in nächster Zeit als Support für Deep Purple unterwegs ist.
- In den **Monaten Juli und August** findet auf **Schloss Prösels** eine **Ausstellung von Andrea Pozza** statt, die im Rahmen einer Führung besichtigt werden kann. Die Geister der Vergangenheit beleben noch immer Orte wie diesen und, verborgen von indiskreten Augen, sind sie frei ihre flüchtige Existenz auszuleben. Die Bilder, die dabei entstehen, fangen damit für immer "die Seele des Ortes" ein. Titel für die Ausstellung: "MEMORIE DALL'OBLIO" - **Ver-nissage: 03.07.2023** um 18.00 Uhr
- Liebe Kunden. Wir sind **umgezogen**. **Ab Dienstag 04.Juli** begrüßen wir euch im **neuen Salon in der Dorfstr. 12 in Völs**. (Gemeindeplatz). Für Termine erreicht ihr uns unter der bekannten Telefonnummer 0471 725022 oder Tel. 334 1628701. Wir freuen uns auf euch. Petra, Melanie und Nadia
- **Achtsames Beckenbodentraining am Völser Weiher mit Frühstück**: Wir atmen, bewegen, lauschen bewusst in uns hinein um den Beckenboden zu stärken für eine lebendige Aufrichtung. Übungen aus verschiedenen Techniken und Tänzchen mit Sigrid Seberich. Anmeldung: [info@tiatro.it](mailto:info@tiatro.it) oder Tel. 335 5725792; **donnerstags 06.07. - 10.08.2023**, von 07.17 - 08.17 Uhr, 6 Einheiten á € 10,00 (ohne Frühstück).
- Gemeinsame **Tagesfahrt der Senioren** von Völs und Völser Aicha am **07.07.2023 ins Antholzer Tal**. Abfahrt in Völs um 07.45 Uhr und in Völser Aicha um 08.00 Uhr. In Vintl Besichtigung der Käserei Capriz mit Führung und Verkostung (12,00 €) – Kaffee Pause - Weiterfahrt ins Antholzertal, bei der Josefs Kapelle kleine Andacht, dann Weiterfahrt zum See. Dort kleine Wanderung und Mittagessen (bezahlt jeder selbst). Anmeldung und nähere Informationen bis Mittwoch 05.07.2023 bei Margareth Verant Völser Aicha Tel. 340 1425339 oder Mahlknecht Richard Völs Tel. 347 7034511.
- Am **Freitag, 07. Juli 2023** um 20.30 Uhr findet auf Schloss Prösels das **Konzert: „Obsession Project and Friends Live“** mit Esaù Josuè Iovane, Violinist des Haydn Orchesters, statt. Mit seinen Freunden verbindet er Rockmusik mit Klassik, Pop und Jazz. Das Konzert findet im Zwinger statt, wo es ab 19.00 Uhr Grillspezialitäten gibt. Bei schlechter Witterung findet das Konzert im Rittersaal statt und das Grillen entfällt. Eintritt € 20,00; keine Reservierung.
- **Feuerlöscherprüfungen der Freiwilligen Feuerwehr von Völser Aicha am Freitag, 07.07.2023** von 19.00 bis 21.00 Uhr beim 50 Jahre Jubiläumfest auf dem Schulplatz von Völser Aicha. Die Feuerlöscher werden sofort geprüft und können wieder mitgenommen werden. Bei Bedarf können auch neue Feuerlöscher und Löschdecken erworben und Fragen an den Prüfer gestellt werden.
- Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: **Eröffnung der Sonderausstellung Die Dolomiten. Am 30.06.2023** lädt das Naturparkhaus Schlern-Rosengarten, die Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich und der Tourismusverein Seis am Schlern zur feierlichen Eröffnung der temporären Kunstaussstellung Die Dolomiten des Künstlers Asami Kato ein. Die feierliche Eröffnung findet um 17.00 Uhr im Naturparkhaus in Seis statt. Die Werke können vom 30.06.2023 bis zum 30.09.2023 im Naturparkhaus und in der Raiffeisenkasse in Kastelruth besichtigt werden. Der Eintritt ist frei.
- **Hundefreunde aufgepasst!** Neu im Schlerngebiet: **Mantrailing = Personensuche an der Leine!** Nasenarbeit mit Hund (junge, alte, kleine, große), Teamarbeit Mensch - Hund wird gestärkt, Auslastung und Bewegung wird gefördert, Spiel und Spaß stehen im Vordergrund. Für eine Schnupperstunde oder weitere Infos Tel. 339 1712890 Evi.
- Die Volkstanzgruppe Kastelruth lädt zum **Landesalmtanz am 09.07.2023 auf Maritzen** ein. Wir starten um 11.00 Uhr mit einer Wortgottesfeier unser Fest. Musikalisch bietet uns die Schnoggwongtanzmusik viel Gelegenheit das Tanzbein zu schwingen.
- Dogspot Südtirol **Hundeschule**: Aktuelles Kursangebot: **Mantrailing** - eine tolle Auslastungsmöglichkeit für deinen Hund, noch Plätze frei. **Start Samstag, 15.07.2023** ab 9.00 Uhr, ca. 1,5 Std. - 5 Trainingseinheiten. Anmeldung [schlerngebiet@dog-spot.it](mailto:schlerngebiet@dog-spot.it), weitere Infos [www.dog-spot.it](http://www.dog-spot.it);
- **Selbsthilfegruppe Alkohol und Soziales Eisacktal** (Alkohol und Spielsucht) trifft sich wie folgt:  
**St. Ulrich Sozialsprengel jeden Dienstag** um 20.00 Uhr. Giorgio Tel. 349 8465383;  
**Klausen Sozialsprengel jeden Montag** um 19.30 Uhr. Franz Tel. 333 3744890;

### ÄRZTLICHE DIENSTE

- **Dr. Di Vendra** ist am **Montag 03.07.2023 und am darauffolgenden Dienstag bis 17.00 Uhr abwesend und wird von Dr. Spies vertreten**, Tel. 347 4798885.

### GESUCHT WIRD

- **Kosmetikerin/Masseurin** in Voll- oder Teilzeit mit Erfahrung im Aufgussbereich oder Lust auf Ausbildung für unser außergewöhnliches Haus gesucht. Unser Team freut sich auf Deine Bewerbung! Romantik Hotel Turm, Völs Tel. 0471 725014, [info@hotel-turm.it](mailto:info@hotel-turm.it);
- **Rezeptionist/In** für Aparthotel Kastel Seiser Alm in Kastelruth. Abwechslungsreiche selbständige Arbeit in Rezeption und Bar bei 40-Stunden-Woche (abwechselnd Samstag/Sonntag frei). Bewerbungen an [info@kastelseiseralm.com](mailto:info@kastelseiseralm.com) oder Tel. 339 4384836 Marion
- **Mirabell Alpine Garden Resort \*\*\*\*** sucht ab sofort erfahrene/n, zweisprachige/n **Servicemitarbeiter/in und Frühstücksbedienung**. Tel. 0471 706134 oder [info@hotel-mirabell.net](mailto:info@hotel-mirabell.net);